

2010.1.9

國家音樂廳
National Concert Hall

星期六
19:30

www.tpl.org.tw

台北愛樂歌劇坊

華麗選秀·歌劇之夜

卡門
2010
A NIGHT
AT THE OPERA
卡門

即日單

L'OCCHITANE

EN PROVENCE

無與倫比的感官饗宴 繁花盛放的萬千芬芳
皆源自一塊絕美之地～普羅旺斯



【門市】台北/大安門市 中山門市 公館門市 天母門市 永康門市 西門町門市 忠孝門市 晶華門市 新店門市 環亞門市 基隆/基隆門市(即將開幕) 宜蘭/羅東門市
台中/三民門市 精明門市 豐原門市 嘉義/中山門市 高雄/廣州門市

【專櫃】全台新光三越百貨 太平洋SOGO百貨復興館、中興元化館 寶慶、板橋、桃園、新竹、嘉義、台南、高雄遠東百貨 微風廣場 日湖百貨 美麗華百樂園 太平洋百貨雙和店
台中中友百貨 廣三SOGO百貨 高雄大立百貨 大統百貨和平店 統一阪急百貨 漢神百貨 漢神巨蛋購物廣場

【美妍美體中心】中山店02-25810687 公館店02-23637216 永康店02-23216308

台灣歐舒丹服務專線：0800-087-654 www.loccitane.com.tw

蝙蝠——華麗選秀歌劇之夜

音樂總監暨指揮——邱君強 Chun-Chiang Chiu 劇本改編暨導演——鄭智文 Chih-Wen Cheng

台北愛樂歌劇坊 Taipei Philharmonic Opera Studio

女高音Soprano——何欣蘋 Hsin-Pin Ho 許育甄 Yu-Chen Hsu 郭姿君 Tzu-Chun Kuo 溫佳霖 Chia-Lin Wen

次女高音Mezzo-soprano——陳蔭涵 Yin-Han Chen

男高音Tenor——孔孝誠 Siao-Cheng Kong 黃亞中 Ya-Zhong Huang

男中音Baritone——李增銘 Tzeng-Ming Li 林政勳 Cheng-Hsun Lin 廖宇盟 Yu-Meng Liao 蔡維恕 Wei-Shu Tsai


台北愛樂合唱團 Taipei Philharmonic Chorus



台北愛樂青年管弦樂團 Taipei Philharmonic Youth Orchestra


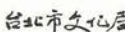

服裝——彭郁勻 Yu-Yun Peng 燈光——高至謙 Chih-Chien Kao

2010.I.9


國家音樂廳 | 星期六
National Concert Hall | 19:30

指導——

主辦—— 台北愛樂文教基金會  台北愛樂合唱團

贊助—— 財團法人國家文化藝術基金會  台北市文化局  財團法人邱永興文教基金會

合作—— L'OCCITANE  HONG-SAR MUSEUM  台北當代藝術館  臺北市立美術館

特別感謝—— 中華民國真如苑佛教會

2010
A NIGHT
AT THE OPERA

蝙蝠

故事大綱及人物介紹 (依出場序)

華麗的選秀派對，打著一夕成為閃耀明星的招牌，吸引多少才子佳人們前來角逐。會場上人聲鼎沸，湧進癡想一圓明星夢的年輕男女。為了飛上枝頭變鳳凰，莫不使出渾身解數，私下更是暗自較勁，訛虞我詐。

然而主辦人——知名德籍唱片製作人——骨子裡風流成性，一心想的盡是藉選秀之名行獵豔之實；身邊的狗頭軍師法克爾眼見有機可乘，順勢加油添醋，如火如荼展開報復計畫，打算拆散仇人成怨偶，帕小弟傻傻接招！沒料到竟意外撮合另一對佳偶。

這究竟是命運的糾結、因果的糾纏，還是利益的糾葛呢？

這夜，上下交相賊，人人各懷鬼胎……

-
- 陳蔭涵飾（度杜雷）—— 國際知名唱片製作人，選秀為名獵豔為實。
- 溫佳霖飾（娜 娜）—— 自詡千面女郎，假裝清純鄉村姑娘想脫穎而出。
- 何欣穎飾（虹天女）—— 自認知足常樂的宅女，卻又怕被認出自己太宅。家住帕小弟打工的便利商店樓上。
- 林政勳飾（法克爾）—— 帕小弟的學長，因去年聖誕夜被惡整而藉此派對展開吸血蝙蝠的復仇。
- 孔孝誠飾（帕小弟）—— 法克爾的學弟，在便利商店打工，天性好色。去年聖誕節惡整法克爾，殊不知……
- 廖宇盟飾（洪宏龍）—— 酒店老闆，自家酒店比賽冠軍的「金曲歌王」。
- 許育甄飾（蔡二琳）—— 藏在匈牙利第一夫人的表妹面具下的真實身分竟是帕小弟女友！法克爾的復仇棋子。
- 李增銘飾（醉 漢）—— 湊熱鬧單身漢，幾杯黃湯下肚難掩真性情？
- 蔡維恕飾（華倫丁）—— 瑪格麗特的哥哥，為了親愛的妹妹甘願拋頭顱灑熱血，不顧被封殺的命運。
- 郭姿君飾（瑪格麗特）—— 藥罐子，從小罹患心臟病，於派對中遇上真愛？！
- 黃亞中飾（神秘作家）—— 不神秘怎麼自稱神秘的神秘作家，行家一出手便知有沒有。

蝙蝠——華麗選秀歌劇之夜 A Night at The Opera

改編自約翰·史特勞斯《蝙蝠》第二幕 Adapted from J. Strauss II "Die Fledermaus" Act 2

曲目

晚餐已經準備好了
Ein Souper heut uns winkt

我會扮演清純的鄉下姑娘
Spiel' ich die Unschuld vom Lande

閃爍與歡樂) 選自《憨第德》 伯恩斯坦
Glitter and be gay from *Candide* L. Bernstein

在你們這群美女當中 選自《瑪儂·雷斯考》 浦契尼
Tra voi belle from *Manon Lescaut* G. Puccini

我喜歡宴請客人來此
Ich lade gern mir Gäste ein

啊·各位先生女士
Ach, meine Herr'n und Damen

親愛的侯爵
Mein Herr Marquis

親愛的夫人呀·就是這個名單 選自《唐喬凡尼》 莫札特
Madamina, il catalogo è questo from *Don Giovanni* W. A. Mozart

我只是造物者的謙卑女僕 選自《阿麗安娜·雷古弗勒》 祈雷亞
Io son l'umile ancella from *Adriana Lecouvreur* F. Cilea

這麼雍容華貴·纖細
Dieser Anstand, so manierlich

中場休息 INTERMISSION

家鄉的音樂
Klänge der Heimat

愉快地接受各位的乾杯 選自《卡門》 比才
Votre toast je peux vous le render from *Carmen* G. Bizet

在滾滾的葡萄酒泉中
Im Feuerstrom der Reben

騎士大人·敬你一杯
Herr, Chevalier, ich grüsse Sie!

葡萄酒喝到酩酊大醉 選自《唐喬凡尼》 莫札特
Fin ch'han dal vino from *Don Giovanni* W. A. Mozart

在我離開故鄉前 選自《浮士德》 古諾
Avant de quitter ces lieux from *Faust* C. Gounod

你那冰冷的小手 選自《波西米亞人》 浦契尼
Che gelida manina from *La Bohème* G. Puccini

這是何等快樂 選自《後宮誘逃》 莫札特
Welche Wonne, Welche Lust from *Die Entführung Aus Dem Serail* W. A. Mozart

夠了·夠了!
Genug damit, genug

音樂總監暨指揮 邱君強 Chun-Chiang Chiu

自幼學習鋼琴，1989年起，跟隨徐頌仁教授修習鋼琴與指揮，並開始擔任多次歌劇演出的鋼琴排練。大學期間，亦曾任台大合唱團指揮及鋼琴伴奏。完成台大化工系的學業後，旋即前往德國，考入柏林藝術大學(HdK Berlin，即現在的Universität der Künste Berlin)就讀，主修指揮，受教於傑利畢達克(S.Celibidache)嫡傳弟子Carl A. Bunte教授，同時亦獲得Hans-Martin Rabenstein教授的指導。在學期間，曾於鋼琴及指揮名家阿許肯納基(Aschkenazy)座前演奏並獲指導，此外，亦定期指揮柏林交響樂團(Berliner Symphoniker)與柏林藝術大學交響樂團的演出，並多次參與柏林藝大戲劇系的歌劇製作，與知名導演Peter Stein及Dagny Müller教授共同工作，且多次受邀於柏林及巴登巴登等地的各劇院舉行演出。

1995年時，受邀回台指揮音樂劇《西哈諾》在國家劇院的首演；1998年，擔任歌劇《魔笛》的指揮，在台北國家劇院成功演出數場。2000年初，受聘任為布拉格國家劇院(Národní Divadlo)的助理指揮，為獲得此職位的首位亞洲人，在職六年半的時間中，與多位國際第一線聲樂家合作演出，並擔任知名指揮如B.Kulinsky、J.Kout、O.Donanyi、E.Howarth、P.Feranec、J.Bělohávek、K.Sollak、F.Preisler、Sir Ch.Mackerras及J.Fiore等人的助理，亦曾與國際知名導演Robert Wilson合作。至2002年5月，在布拉格國家劇院首次登台，於莫札特歌劇《唐喬凡尼》首演之地Stavovské Divadlo指揮此劇的演出，獲得極佳的評價，此後即擔任《唐喬凡尼》及《魔笛》在布拉格國家劇院演出的指揮；亦於2002年10月擔任德國作曲家Hans W. Koch的歌劇《Unbezahlbare Arien》世界首演的指揮。其後於2005年春季，參與和德國國立萊茵歌劇院合作之華格納全套《尼貝龍指環》在捷克布拉格國家劇院的歷史性首演。

在台灣方面的演出，先後與國家交響樂團(NSO)、長榮交響樂團、國立台灣交響樂團、樂享室內樂團、台北愛樂合唱團、台北愛樂青年管弦樂團及高雄市立交響樂團合作演出。2006年11月起至2008年，邱君強擔任國立台灣交響樂團常任指揮一職，同時兼任台北愛樂青年管弦樂團首席客席指揮及客席指揮NSO之跨年歌劇《蝙蝠》的演出等。2009年與台北愛樂藝術總監杜黑共同促成「台北愛樂歌劇坊」並擔任音樂總監。





劇本改編暨導演 鄭智文 Chih-Wen Cheng

台北藝術大學劇場藝術研究所導演組 Taipei National University of the Arts

劇場導演:《戀戀雲鄉》雲林愛樂室內合唱團、《漫遊者》台北藝穗節、《三大男高音—山寨版》台北愛樂文教基金會、《傻瓜村》北藝大春季公演、《台北事變》再現劇團、《夢十夜》莎妹劇團、《13通電話》嵐創作體、《另一個夏天》北藝大冬季公演、《鬼才修劇創之路》北藝大畢製獨呈、《偽日》北藝大畢製獨呈
商業劇場經歷:台北教育大學聽障奧運宣導短劇 編劇/導演、趨勢科技百萬程式競賽表演活動 導演、國泰人壽幹部訓練戲劇課程 教師、全家便利商店vdc記者發表會 導演、果陀劇場舞台劇表演班 教師、交通大學111周年校慶記者會 導演、編劇、MTV電視台粉絲點播秀(粉絲搞什麼) 導演、NOKIA N77記者發表會 短劇 劇編/導演

服裝 彭郁勻 Yu-Yun Peng

國立臺灣師範大學表演藝術研究所劇場設計組畢(主修劇場設計)

服裝造型設計:雲林愛樂室內合唱團音樂劇《戀戀雲鄉》服裝造型設計、台北藝穗節《漫遊者》服裝設計、臺灣師範大學表演藝術研究所親子歌劇《糖果屋》服裝造型設計、兩廳院廣場藝術節帳篷劇場再拒劇團《咒》服裝設計、再拒劇團東部創作展演《黑暗 潮》服化設計、台北藝術大學劇場藝術研究所《Miss Right?!》服裝造型設計、台北藝術大學劇場藝術研究所《男的曼波》服裝造型設計、台北藝術大學劇場藝術研究所《開放配偶》服裝造型設計、低調劇團《愛情的場域》服裝造型設計、低調劇團《台北無路可出》服裝設計、台北醫學大學醫學人文舞台劇《幸福的記憶》服裝造型設計、陽明大學醫學人文舞台劇《幸福的寶貝》服裝造型設計、財團法人中華民國早產兒基金會醫學人文舞台劇《幸福的眼淚》服裝造型設計、台北市辛亥國小兒童劇《你很特別》導演/服裝造型設計、台北市辛亥國小《臺北市兒童新式健身操比賽》造型設計、台北市逸仙國小兒童劇《醜小鴨》造型設計、台北市政府員工英語話劇比賽《麻雀遇到稻草人》導演/服裝造型設計

展場服裝設計:台北國際書展時報文化出版社(村上春樹新書發表記者會)服裝造型設計、再拒劇團公寓聯展(居+北新路二段80號4樓)經緯交織的家冊創作者

出版品:心鮮文化事業有限公司《創意手作館—羊毛氈篇》作者、心鮮文化事業有限公司《創意手作館—都會輕熟女篇》作者



燈光 高至謙 Chih-Chien Kao

台北愛樂歌劇坊 Taipei Philharmonic Opera Studio

台北愛樂多年來不遺餘力地為國內優秀音樂人才提供更多的表演機會與舞台，並積極推廣藝文活動及培育表演人才。2009年春成立「台北愛樂歌劇坊」，由藝術總監杜黑力邀青年指揮家邱君強擔任音樂總監，透過其曾於捷克布拉格國家歌劇院歷練多年的扎實經驗，共同培養並提升國內歌手對於古典歌劇的演唱及戲劇實力。

歌手們在經過嚴格的甄選及訓練後，每月推出「歌劇藝廊」系列音樂會至各美術館、博物館等展場空間巡迴演出深獲好評，聽眾反應熱烈。每半年計畫定期推出一個大型製作於國家音樂廳演出，以標準編制樂團伴奏及合唱團合作，演出經典歌劇選粹。未來更將以創新求變的思維，跨領域結合製作，期望藉由突破傳統的演出方式，吸引更多不同年齡及領域的觀眾，推廣精緻歌劇藝術至各個角落。



女高音 何欣蘋 Hsin-Pin Ho

2003年9月，進入國立台北藝術大學音樂學系碩士班聲樂組就讀，師事徐以琳教授。2006年8月，與指揮李格梯(Andras Ligeti)及台北市立交響樂團合作，於城市舞台演出莫札特歌劇《唐喬凡尼》(Don Giovanni)，飾采莉娜Zerlina一角。2007年6月，與指揮邱君強及台北愛樂青年管絃樂團合作演唱威爾第歌劇《弄臣》中的詠嘆調〈親愛的名字〉。2008年3月，擔任中原大學應用外語學系年度公演《西城故事》音樂指導。2008年9月，隨鶴山121世紀國際論壇應蒙古國總統恩赫巴亞爾之邀，於蒙古國家歌劇院演出音樂劇《圓相世界》之世界首演，擔任蝴蝶一角。2008年12月，與指揮邱君強及台北愛樂合唱團和台北愛樂青年管絃樂團合作演出布魯克納《頌歌》，擔任女高音獨唱。



女高音 許育甄 Yu-Chen Hsu

東海大學音樂研究所碩士，師事徐以琳博士，2009年獲選成為台北愛樂歌劇工作坊及國立中正文化中心歌劇歌手，2004年台灣樂壇新秀甄選聲樂大賽優勝者、中華民國聲樂家協會2003新秀；演出經歷包括國立中正文化中心兩廳院慶生音樂會「NSO星光音樂會—交響樂環遊世界」、擔任蕭泰然先生作品「福爾摩沙安魂曲」美國首演之女高音獨唱，受「韓中協會」邀請於2006年起連續三年擔任韓國安養市藝術季女高音獨唱演出...等；並為2001「慈濟藝術音樂獎學金」得主；1997-98「世界青年合唱團」台灣代表。曾獲選參與之國際大賽包括：德國慕尼黑音樂大賽(ARD)、德國歌劇新聲(Neue Stimme)大賽及維也納International Hans Gabor Belvedere聲樂大賽；目前專職演出歌手及教育工作者，並為中華民國聲樂家協會會員。



女高音 郭姿君 Tzu-Chun Kuo

國立台北藝術大學音樂學系聲樂組碩士班畢業，先後師事王望舒、張美莉、杜玲璋、徐以琳等教授；並受小山悠子、Judy Bellingham、Maurizio Colacicchi、Thomas Grubb、Valerio Papi等大師指導。2007年6月受台大醫學院邀請參與《百年院慶紀念音樂會》，演出董尼才梯歌劇《愛情靈藥》選粹，飾阿迪娜。2007年6月於國立台北藝術大學音樂廳舉辦《聲樂獨唱會》。2008年3月受邀台北愛樂合唱團演出巴赫《B小調彌撒曲》並與英國指揮家Philip Pickett赴澳門樂團演出及與巴赫音樂權威德籍指揮家Helmuth Rilling於台北國家音樂廳演出。2008年11月獲2008世華聲樂大賽新秀獎。2009年1月甄選上台北愛樂歌劇工作坊。2009年3月受邀台北愛樂合唱團於南投文化中心《以利亞》音樂會擔任女高音獨唱及二重唱。



女高音 溫佳霖 Chia-Lin Wen

2003年畢業於國立台北藝術大學音樂系，主修聲樂，曾師事李霞儀教授、Lorraine Nawa Jones教授。2006年畢業於國立台北藝術大學音樂系碩士班，主修聲樂，師事徐以琳教授。2005年，參加學校舉辦的「關渡新聲」音樂比賽，榮獲前三名，並於同年底在與台北藝術大學管絃樂團合作，於台北藝術大學音樂廳中演出。2006年，獲選參加名女高音狄里·拜爾的大師班，直接接受大師指導。同年亦接受客席義大利籍帕伯禮(Mr.L.Paperi)教授的歌劇以及室內樂與聲樂合作藝術等課程。同年5月再度與北藝大管絃樂團合作，由帕伯禮教授指揮，於北藝大音樂廳舉行音樂會。2006年6月，於北藝大音樂廳舉辦個人畢業音樂會。就讀研究所期間，曾多次參與學校各系所複合表演藝術的演出活動。

次女高音 陳蔭涵 Yin-Han Chen

現為台北愛樂歌劇坊歌手，東吳大學音樂系演唱碩士。中華民國聲樂家協會會員。2009亞太青年歌劇工作坊成員。88年，進入台灣藝術大學，擔任多場台灣藝術大學主辦音樂會獨唱，並在「浮州樂浪」系列音樂會中，發表演唱現代作曲家作品。93年，考入國立實驗合唱團，參與《布蘭詩歌》音樂會、總統就職典禮等演出。同年，考入東吳大學碩士班演唱組，師承王凱蔚教授。97年，獲由柴可夫斯基大獎得主主辦加州歌劇協會獎學金參加「2008加州歌劇藝術節」。同年，受邀至駐紐約市台北經濟文化辦事處舉行音樂會。98年，參加「第五屆兩岸校園歌手大賽」，獲得銅獎。參加由「台北藝術家文教推廣基金會」主辦，集合美國俄亥俄州大學與德州三一大學師資的「亞太青年歌劇工作坊」。



男高音 孔孝誠 Siao-Cheng Kong

輔仁大學音樂系四年級，師事林玉卿教授。就讀大直國中三年級期間，聲樂及鋼琴啟蒙於陳麗如，高中進入培德工家音樂班，師事羅明芳、郭熙如、王淑堯。2002年勝利盃全國音樂大賽，聲樂大專組首獎。2003年全國學生鄉土歌謠比賽，榮獲客家語系類首獎。2006年輔仁大學音樂系協奏曲比賽唯一獲評審全數通過之優勝。2007年入選聲樂專業組亞洲總決賽，並於新加坡進行亞洲明日之星音樂大賽總決賽，獲得優勝獎及最佳作品表演獎。2007年進入兩廳院歌劇工作坊，並於2008年二月【歌劇工作坊系列—歌劇風華】參與演出。2008年八月【歌劇工作坊系列—歌劇風華II】。2008年十一月與NSO首演兩廳院旗艦歌劇《福爾摩沙信箋—黑鬚馬偕》飾馬偕門徒王長水一角。2009年獲選為台北愛樂歌劇坊成員。



男高音 黃亞中 Ya-Zhong Huang

1989年生於台北市。自幼對歌唱有興趣，畢業於台北市立東湖國民中學，國立基隆高級中學普通科，國高中期間參加校內合唱團，高中正式接觸聲樂，啟蒙於廖聰文老師，考取東吳大學音樂學系主修聲樂，目前就讀大學部三年級，師事於孫清吉教授。2009兩廳院歌劇工作坊成員，2009亞太青年歌劇工作坊成員，現為台北愛樂歌劇坊成員。曾飾演之角色：《頑童與魔法》之樹蛙，《被出賣的新娘》之Wenzel，《法斯塔夫》之Fenton，《天堂與地獄》歌聲與小提琴之Orphée，《卡門》之Dancairo，《波希米亞人》之Rodolfo...等選粹。



男中音 李增銘 Tzeng-Ming Li

金門縣人。東海大學音樂系聲樂組碩士。聲樂演唱啟蒙於許德崇、趙壽佩老師、陳思照教授，現師事湯慧茹教授。求學期間也深受著名紐西蘭聲樂主席貝琳(J. Bellingham)與法文藝術歌曲權威葛拉伯(T. Grubb)兩位大師薰陶與讚譽。曾於2002、2004二屆全國音樂比賽大專組男中低音獨唱優等第一名。2007年第六屆亞洲明日之星音樂大賽第二名。台北市立交響樂團、國立台灣交響樂團及東海大學歌劇團、亞太國際歌劇營之歌劇主角約聘歌手、台北愛樂歌劇坊歌手、台北永和美樂地音樂教室暨集樂藝術總監。



男中音 林政勳 Cheng-Hsun Lin

台北人，於2001年加入台灣創價學會所成立的太平洋合唱團，由服部洋一老師啟蒙聲樂。2005年考入國立台北藝術大學音樂系。聲樂曾師事車炎江老師、王凱蔚教授、Angelo Marenzi教授。2007年榮獲關渡新聲協奏曲比賽優勝，並於同年12月與台北藝術大學管弦樂團合作演出。2008年3月榮獲全國學生音樂比賽男中低音大專A組第二名以及關渡新聲室內樂比賽優勝。2008年4月榮獲南海扶輪社聲樂獎學金比賽首獎。獲選2008年世界青年合唱團台灣代表。2009年11月榮獲中華民國聲樂家協會「2009台北中文歌曲大賽」青年組三獎。現為台北愛樂歌劇坊成員、太平洋合唱團團員、中華民國聲樂家協會基本會員。目前就讀於國立台北藝術大學音樂系研究所，主修聲樂，師事林惠珍教授。



男中音 廖宇盟 Yu-Meng Liao

1988年出生於台中縣豐原市，聲樂啟蒙於孫清吉老師。2003年考進國立南投高中音樂班主修聲樂，師事顧蓓寧老師。目前就讀國立台北藝術大學音樂系四年級，主修聲樂師事徐以琳老師。曾接受美國佛羅里達州立大學音樂學院聲樂教授及著名的歌劇導演Prof. Matthew Lata指導。現在為台北愛樂歌劇坊歌手。重要演出及獲獎經歷：2006年考進國立台北藝術大學音樂系，並為當屆全國術科甄試聲樂組榜首；2006及2008年隨國立台北藝術大學合唱團赴加拿大Kathumixw國際合唱音樂節演出；2009年二月甄選進入台北愛樂歌劇工作坊，並且於北美館、鳳甲美術館、台大藝術中心、當代藝術館巡迴演出；2009年7月於國家音樂廳演出《歌劇粹選之夜》飾演Masetto、Leporello及Il Commendatore；2009年7月參予高雄世界運動會開幕演出。



男中音 蔡維恕 Wei-Shu Tsai

畢業於國立台北教育大學音樂研究所，主修聲樂，師事裘尚芬教授。曾參與歌劇《夢遊女》、《霍夫曼的故事》、《依多美尼歌》、《強尼史基基》、《黑鬃馬借》、《卡門》等製作；亦曾擔任海頓《尼爾森彌撒》、莫札特《F大調簡易彌撒》、《懺悔者莊嚴晚禱》、普契尼《光榮彌撒》、羅西尼《小莊嚴彌撒》、孟德爾頌《以利亞》、洗星海《黃河大合唱》、錢南章《馬蘭姑娘》之男中音獨唱與重唱。2006年國立台北教育大學協奏曲比賽聲樂組第一名，2007年獲選進入《兩廳院歌劇工作坊》，2008年全國音樂比賽大專組男中低音獨唱第一名，2009年獲選進入《台北愛樂歌劇坊》。現為台北愛樂歌劇坊成員、台北愛樂合唱團駐團歌手、台北市中正高中合唱團聲樂指導、中華民國聲樂家協會基本會員、兩廳院歌劇工作坊結訓成員。

排練伴奏 王乃加 Nai-Chia Wang

東吳大學鋼琴演奏碩士，曾師事謝秋月、林得恩、徐頌仁、諸大明等教授。鋼琴家史蘭倩絲卡讚譽「擁有驚人的視譜能力，是位不可多得的伴奏家」；美國新英格蘭音樂院教授派翠希亞·桑德讚賞「其演奏令人印象深刻，是位有潛力、天賦異稟的鋼琴家」。1996年甄試進入東吳大學音樂系，2001年以優異的成績考取美國曼哈頓音樂院、新英格蘭音樂院、琵琶第音樂院等碩士班並獲頒獎學金，最後選擇於東吳大學完成碩士學位。在學期間表現優異曾獲優秀學生獎學金，慈濟音樂類獎學金，YAMAHA功學社獎學金等榮譽獎項，並於2001年入圍華信愛樂鋼琴組菁英獎。曾與國立台灣交響樂團、金穗合唱團、榮星合唱團、青韻合唱團合作演出。現任教於曉明女中、彰化高中、雙十國中、大同國中、光復國小等音樂班，以及台北愛樂歌劇坊、台北室內合唱團鋼琴伴奏。



排練伴奏 江天霖 Tien-Lin Chiang

現就讀於私立東吳大學音樂系。鋼琴曾師事葉芳妃老師、周美君老師、羅芳華教授、陳泰成教授、現師事叢培娣教授。2004年，角逐全國學生音樂比賽鋼琴青少年組，獲得優等。2005年，全國大專學生音樂系術科聯招鋼琴第二名。2007年，受邀參與第一屆新逸藝術星秀全台巡演。2009年，考取私立東吳大學音樂研究所、國立台北藝術大學音樂研究所、國立交通大學音樂研究所及市立台北教育大學音樂研究所之榜首。在學期間，積極參與各形式之室內樂演出，曾擔任知名聲樂家翁若佩、巫白玉璽、低音號演奏家段富軒、長號演奏家宋光清、豎笛演奏家莊蕙竹、小號演奏家張中茗、慕尼黑大賽首獎班傑明·金...等音樂會伴奏，巴黎交響樂團法國號首席安德烈·卡札烈大師班之專屬鋼琴伴奏。



排練伴奏 李婕 Chieh Li

畢業於花蓮教育大學音樂學系，現就讀台北市立教育大學音樂學系演奏組碩士班二年級，現師事劉惠芝老師。曾接受過Alfonso Gomez大師指導。2003年花蓮教育大學音樂專業競賽鋼琴協奏曲組第二名；2004年花蓮教育大學音樂專業競賽鋼琴協奏曲組第三名，花蓮教育大學音樂專業競賽雙鋼琴組第二名；2006年花蓮縣音樂比賽鋼琴組優等；2007年舉辦「再鍵鋼琴」個人鋼琴獨奏會；2008年考取台北市立教育大學音樂學系碩士班演奏組，隨台北市立教育大學於上海音樂學院、華東師範大學進行音樂交流並參與演出。現為桃園縣武漢國小音樂老師、合唱團指導老師，並為台北愛樂歌劇坊鋼琴伴奏。



見習歌手/女高音 陳安妮 An-Ni Chen

晚餐已經準備好了

Ein Souper heut uns winkt

盛況空前；
 餐桌上擺滿美味，酒杯裡盛滿瓊漿。
 富麗堂皇的房間，猶如我們在夢中所見。
 彷彿置身奇幻世界，
 我們驚呼：
 好迷人，好有趣，好開心！
 今夜我們得舞宴，
 等等，在這裡時光飛逝如箭，
 絕不會感到厭倦；
 此地的至理名言即為：
 歡樂，盡情的歡樂。

我會扮演清純的鄉下姑娘

Spiel' ich die Unschuld vom Lande

如果要演天真的鄉下姑娘，就得穿一條短裙，
 像一隻可愛的小松鼠，快活地跳來跳去；
 迎面走來一位英俊的青年，我微笑著向他眨眼，
 只需動一動手指，
 像一個不懂事的孩子，扯一扯我圍裙的帶子——
 鄉下小子就逃不出。
 當他緊跟在我身後，我就天真地說：「您真討厭！」，
 然後我們並肩坐在草地上，
 最後，我放聲高歌：啦啦啦啦啦啦……

當您看到此情此景，您一定會認為，
 有如此表演天賦的我，如不登台演出，
 未免太過浪費！

如果要演一位尊貴的女王，步伐要威嚴堂堂，
 到處點頭致意，四周是豪華的景像！
 所有的人都給我讓路；
 要恭敬地聽我歌唱，我微笑著統治我的王國和臣民，
 我是個卓越的女王！
 啦啦啦啦啦啦……

當您看到此景此景，您一定會認為，
 有如此表演天賦的我，如不登台演出，
 未免太過浪費！

啊，我現在要演巴黎貴婦，
 啊，侯爵是我的丈夫，
 啊，府中來了位年輕伯爵，
 啊，他企圖奪取我的貞潔！
 開始兩幕我堅貞不屈，
 可是到了第三幕我無力抵抗；
 突然間房門大開，
 天啊，是我的丈夫，我該怎麼辦？
 「原諒我吧！」我痛哭流涕，他把我原諒，
 最後的場面把大家感動得熱淚盈眶；
 老天爺！

閃爍與歡樂

Glitter and be gay

選自《慾第德》 伯恩斯坦
 from *Candide* L. Bernstein

閃爍與歡樂，是我過的生活；我在這兒——法國的——巴黎。
 強迫自己的靈魂委身於不潔的角色，
 難堪使人難過，難堪的情況。
 天啊！我呦！曾留在我母親身旁，一直保持著純潔之身，
 直到我純潔的手被某個顯要的公爵或其他人所得。
 啊！不是這樣的，這鄙俗的需求將我帶進虛飾的籠牢。
 我出身於上流社會，如今在此——我猶如斷了翅膀，啊！
 唱著悲傷的歌沒有任何事可以撫慰我的心靈。
 當然，我寧願飲酒作樂！我不強烈排斥香檳，
 哈！我的衣服可是貴得嚇人，哈！
 或許我不該抱怨。夠了，
 夠了，不該流下這卑微的眼淚；
 我要表現我高貴的本質及光彩與歡樂，哈！
 珍珠和紅寶石戒指……啊，世俗的東西能取代我失去的榮耀嗎？
 他們能彌補我墮落的身份嗎？
 我要付出這麼多可怕的代價才能獲得珍寶嗎？
 手鐲……首飾……能擦乾我的眼淚嗎？能讓我看不見羞愧嗎？
 那閃耀的胸針能讓我不受恥辱嗎？
 最閃耀的鑽石能洗滌我的名聲嗎？
 當然，各種寶石令人鍾愛！
 我很高興我的藍寶石閃耀如星，哈！
 我更喜歡二十克拉的耳環，哈！
 就算我不夠純潔，至少我的珠寶閃閃發亮！
 夠了！夠了！我會接受他們的鑽石項鍊，
 表現我高貴的本質光彩且毫不在意，哈！
 看我如何隱藏可怕的困窘，哈！

在你們這群美女當中

Tra voi belle

選自《瑪儂·雷斯考》 浦契尼
 from *Manon Lescaut* G. Puccini

在你們這群美女當中，
 會不會藏著一位優雅迷人的、有著玫瑰般雙唇的少女，
 在等著我呢？
 金色的星子，是妳嗎？告訴我！
 開示我的命運吧！
 神聖的明亮眼瞳，
 你令我迷醉，令我凝視，令我永遠愛慕……
 是妳嗎？棕髮的窈窕的美女？告訴我！

我喜歡宴請客人來此

Ich lade gern mir Gäste ein

我喜歡大宴賓客！

我只用最好的酒餚待客，客人們可以隨意取樂，常常通宵達旦。

雖然無論他們說什麼做什麼，我總是覺得厭煩；

可是，作為主人，我有這個權，

卻不允許我的客人也厭倦！

如果我發現有人在我的宴會上感到不耐煩，

我會毫不猶豫抓住他，把他踢出門外，

您也許會奇怪，我為何這樣古怪？

這就是我的習慣，各人有各人的習慣！

當我坐下與人飲酒，喝乾一個又一個的酒瓶，

無論是誰都得奉陪到底，否則，我會發火。

我斟滿一個又一個酒杯，不允許有任何的推托；

我不許您叫喊：

「夠了，我不能再喝！」

如果有人不守我的酒規，膽敢裝模作樣，

我會毫不客氣用酒瓶砸他的腦袋。

您也許會奇怪，我為何這樣古怪？

這就是我的習慣，各人有各人的習慣！

啊，各位先生女士

Ach, meine Herr'n und Damen

度杜雷：女士先生們，請注意，這裡有個笑話真有趣！

法克爾：你們來的正好！

合 唱：什麼？什麼笑話？

快說，發生了什麼事？

度杜雷：你們可看見這個漂亮的姑娘？

我的朋友竟然以為她是……

不，這真是好笑得讓人說不出話來！

合 唱：他以為她是誰？

法克爾：你們猜猜！

小 虹：他以為我是一名宅女，

難道這不好笑？

眾 人：哈哈哈哈哈！太好笑了！

度杜雷：先生，您有些失禮！

竟鬧出這樣的笑話！

真世冒失！

法克爾：真是冒失！

合 唱：真是冒失！

帕小弟：她們實在太像！

難怪我會搞錯！

親愛的侯爵

Mein Herr Marquis

小 虹：我親愛的先生，一個像您這樣的人

應該不至於出這樣的錯，

我奉勸您，以後看人可要仔細！

您看，

我纖纖的玉手，嬌巧的雙足，

我高雅的談吐，優美的身段和高貴的長相，

您永遠也找不到有哪位宅女能有這般模樣！

您必須承認，

這個錯誤有多麼滑稽可笑！

真是非常好笑，哈哈，

竟有這種事，哈哈，

請原諒我，哈哈，

我禁不住大笑，哈哈！

合 唱：是的，真是非常好笑，哈哈，

竟有這種事，哈哈！

小 虹：先生，您真是有趣！

我天生一副希臘人優美的體貌；

如果我的面部還不夠突出，請您看看我的身段！

然後用您的長柄眼鏡好好看看我的打扮。

我真誠地相信，

是愛情模糊了您的雙眼，

那位美麗宅女的音容占據了您的心田！

在您的眼中他無處不在，

這真是一件可笑的事情！

真是非常好笑，哈哈，

竟有這種事，哈哈，

請原諒我，哈哈，

我禁不住大笑，哈哈！

合 唱：是的，真是非常好笑，哈哈，

竟有這種事，哈哈！

親愛的夫人呀，就是這個名單

Madamina, il catalogo è questo

選自《唐喬凡尼》莫札特

from *Don Giovanni* W. A. Mozart

親愛的小姐啊，

這就是我個人愛過的女人的名單，是我親手寫下的名單。

看一看，跟我念。

在義大利有六百四十名，德國有兩百三十一，

法國有一百，土耳其九十一，在西班牙卻有一千零三。

她們當中有鄉下姑娘，有女僕，有城裡的美人，

還有公爵夫人，男爵夫人，侯爵夫人，公主們，

各個階層的女人，各種身材，各種年齡。

他會讚揚一位白皮膚姑娘的殷勤，

一位黑皮膚姑娘的堅貞，一位白頭髮姑娘的溫存。

冬天他找些胖胖的，夏天卻要些瘦瘦的；

他說高高個子令人崇敬，矮矮個子的嬌小迷人；

他甚至追求年紀大的只是為了把她列入名單；

然而他最喜歡的還是情竇初開的少女們。

他不關心她是否有錢，長得好看還是一般，

只要她是穿裙子的，您就知道他想搞什麼名堂。

歌詞 我只是造物者的謙卑女僕

Io son l'umile ancella

選自《阿麗安娜·雷古弗勒》 祈雷亞
from *Adriana Lecoultre* F. Cilea

請聽：我卑微地呼吸著，
我是造物主謙卑的僕人，
祂藉由我將瑰麗的字句傳遞進人心，
我只是祂詩篇的聲調，偉大劇作的迴響，
只是祂手中微弱發出樂音的樂器，
極度溫和且喜樂，
我的名字叫忠誠，
我的聲音是明日稍縱即逝的氣息。

這麼雍容華貴、纖細

Dieser Anstand, so manierlich

帕小弟：哦，多迷人的舉止，多窈窕的身材，
我多想狂吻她那嬌小的雙足，
多希望她會允許。

蔡二琳：他沒在工作裡悲嘆，卻在此地享樂，
他不想著贖罪，卻妄想親吻；
等著吧，你這可惡的人，你逃脫不了懲罰。

帕小弟：哦，女人的花容，多容易消褪，
您難道不想摘下面具，
讓我看您的嫵媚？

蔡二琳：不，先生，我真的請您別太性急，
把手拿開！
尊重一位隱姓埋名的人，
是您該守的禮節。
他多麼貪婪地看著我，目光中充滿了焦灼！
毫無疑問，他不知道站在他面前是誰。
是的，我很快就會成功，
抓住這個無賴的把柄，
讓他落入圈套！

帕小弟：她已經有些迷惑和心動，正準備退縮。
那就看我的表是否管用，她能否抵禦誘惑？
是的，我很快就會成功，
我真想看她是否能抗拒我的引誘，
或是落入我的圈套！

蔡二琳：哦，我的目光越來越模糊，
我的心跳正在加快！

帕小弟：誠然，愛已經使她怦然心動！

蔡二琳：很不幸，這是我的老毛病，
我的心跳總是太快。
不知我的心跳與鐘錶的滴答聲是否同步？

帕小弟：這點我們馬上就能清楚！

蔡二琳：讓我們來數一數，數一數！

兩 人：對，讓我們來數一數，數一數。

帕小弟：一，二，三，四——

蔡二琳：五，六，七，九——

帕小弟：不，不對，七後面應該是八。

蔡二琳：您把我搞糊塗了，讓我們交換一下位置吧。

帕小弟：交換位置？怎麼個換法？

蔡二琳：由您來數我的心跳，我來數滴答的錶聲，
我只要求數五分鐘。

現在請數吧，我親愛的侯爵！

帕小弟：我們這就開始！

兩 人：一，二，三，四，五，六，七，八，

蔡二琳：九，十，十一，十二，十三，十四，十五，十六，十七，

十八，十九，二十，三十，四十，五十，六十，八十，一百！

帕小弟：加油，加油，加油，加油，

這樣我們可以數快點！

六，七，八，九，十，十一，十二，

加油，加油，加油，加油，

我們快速數到六百零九！

蔡二琳：我們不可能數到這麼多！

帕小弟：哦，我數得更多！

蔡二琳：不對，不對，不對！

帕小弟：五十萬！我數到了五十萬！

蔡二琳：您怎麼數得這麼多？

帕小弟：讓精確的數學去死吧！

蔡二琳：今天不許你再報時了！

帕小弟：他想把我的錶留下！我的錶！

蔡二琳：非常感謝！

帕小弟：我的意思只是……

蔡二琳：您當然只是在開玩笑！

啊……

帕小弟：她沒有落入我的圈套，反而拿走了我的錶；

這次豔遇的代價昂貴，我真是一個傻瓜！

哦，我的錶，我的意思只是……

哦，我的錶，但願我能要回它！

天吶！天吶！我的錶被拿走了！

哦，我真是一個傻瓜！

天吶！

家鄉的音樂

Klänge der Heimat

故鄉的舞曲，
喚起我心中的渴望，使我的雙眼閃爍著淚光！
當我聽到你們，
故鄉的樂曲，
我彷彿被帶回你的身旁，我的匈牙利故鄉！
哦，美麗的祖國，你有多麼明媚的陽光！
你的森林鬱鬱蔥蔥，你的田野綻開微笑，
在你的土地上我曾無比幸福！
燃燒的火，生命的火光，
真正的匈牙利人的心胸在跳盪，
快來歡舞吧，查爾達斯舞曲多麼歡暢！
栗色肌膚的姑娘該是我的舞伴；
黑眼睛的孩子，把你的手伸過來！
口渴的狂歡者，拿起你們的酒杯，
讓酒杯在你們的手中迅速傳遞！
痛飲托卡伊酒中的烈火，
為我們祖國乾杯！乾杯！
燃燒的火，生命的火光，
真正的匈牙利人的心胸在跳盪，
快來歡舞吧，查爾達斯舞曲多麼歡暢！
啦·啦·啦·啦·啦·啦！

愉快地接受各位的乾杯

Votre toast je peux vous le rendre

選自《卡門》 比才

from *Carmen* G. Bizet

乾杯吧！英勇的戰士們，
因為鬥牛士和諸位戰士們，都從戰鬥中得到快樂。
今天正是個狂歡節日，在鬥牛場上坐滿觀眾，看那些人們狂熱的樣子，
他們都情不自禁地大聲喊叫，有的吶喊，也有的吵鬧，
他們都快要發狂了！
今天正是個狂歡的日子，勇敢的人們的節日，
來吧！快執劍！來吧！來吧！
啊，鬥牛勇士執起利劍！鬥牛勇士！鬥牛勇士！
在英勇的戰鬥中你要記著有雙黑色的眼睛充滿了愛情，
在等著你。
忽然大家都不作聲，啊，出了什麼事？
就在這時候，從那鐵欄中衝出一頭牛，牠兇猛地在場上狂奔，
衝倒了一匹馬和馬上的騎士，觀眾在呼叫，
鬥牛在咆嘯，牠又衝出來了！
牠想抖掉身上的刺刀，整個的鬥牛場都被血染紅了，
你看他們都跑進去了，只剩你來顯威風，
來吧！快執劍！來吧！來吧！
啊，鬥牛勇士執起利劍！鬥牛勇士！鬥牛勇士！
在英勇的戰鬥中你要記著有雙黑色的眼睛充滿了愛情。

在滾滾的葡萄酒泉中

Im Feuerstrom der Reben

度杜雷：在葡萄酒熱烈的湧流中，塔咻咻咻咻咻，

噴出奇妙的氣泡，塔咻咻咻咻咻，

國王和皇帝，既鍾愛月桂樹冠，

同時也喜愛甜美的葡萄汁，

舉起你們的酒杯，為了酒中之王，

讓我們一起乾杯！

眾 人：舉起你們的酒杯，舉杯！

度杜雷：它崇高的地位，為全世界景仰；

萬眾歡呼它為至尊的香檳王！

眾 人：它崇高的地位，為全世界景仰；

萬眾歡呼它為至尊的香檳王！

萬歲！至尊的香檳王！

小 虹：各民族向您致敬，塔咻咻咻咻咻，

在世界最偏僻的角落，塔咻咻咻咻咻，

香檳能洗去諸多憂愁煩惱，

它是賢明的君主，從不讓臣民忍受口渴。

舉起你們的酒杯，為了酒中之王，

讓我們一起乾杯！

眾 人：舉起你們的酒杯，舉杯！

小 虹：它崇高的地位，為全世界景仰；

萬眾歡呼它為至尊的香檳王！

眾 人：它崇高的地位，為全世界景仰；

萬眾歡呼它為至尊的香檳王！

萬歲！至尊的香檳王！

帕小弟：僧侶們在沉寂的密室中，塔咻咻咻咻咻，

用這股甘泉提神醒腦，塔咻咻咻咻咻，

為濕潤他喝乾的嘴唇，他必須痛飲，

直到他的鼻子長出鮮紅的酒刺，

為了酒中之王，

讓我們一起乾杯！

眾 人：舉起你們的酒杯，舉杯！

帕小弟：它崇高的地位，為全世界景仰；

萬眾歡呼它為至尊的香檳王！

眾 人：它崇高的地位，為全世界景仰；

萬眾歡呼它為至尊的香檳王！

騎士大人，敬你一杯

Herr, Chevalier, ich grüsse Sie!

帕小弟：歌王，我向您致敬！

洪宏龍：謝謝，謝謝，謝謝！

祝您身體健康，先生！

帕小弟：謝謝，謝謝，謝謝！

法克爾：祝你們長命百歲，歌王跟先生！

帕小弟、洪宏龍：謝謝，謝謝，謝謝！

蔡二琳、小虹：哈哈！

眾 人：謝謝，謝謝，謝謝！

法克爾：請停一下，聽我說，我有了一個新主意！

合 唱：請聽他說！

法克爾：我看到，每個人都找到自己的伴侶；

許多心都結成了連理，

讓我們組成一個大家庭，親如姊妹兄弟！

度杜雷：好啊，一個大家庭！

合 唱：好啊，一個大家庭！

帕小弟：美麗的假面人，您也屬於大家庭！

蔡二琳：如果大家都親吻，我也不會拒絕！

法克爾：現在都跟我學，讓我們拿起酒杯，

然後對他的身邊人唱出如下話語：

我們都想成為——親愛的兄弟和甜蜜的姐妹，

請跟我說！

親愛的兄弟和甜蜜的姐妹，

如果我們明天還能一起，讓我們永遠像現在一樣，

親密地用「你」來稱謂！

首先是親吻，然後稱呼「你」，你，你，你，始終稱呼「你」！

首先是親吻，然後稱呼「你」，你，你，你，始終稱呼「你」！

眾 人：請跟他說：我們都想成為——親愛的兄弟和甜蜜的姐妹，

親愛的兄弟和甜蜜的姐妹，

如果我們明天還能一起，讓我們永遠像現在一樣，

親密地用「你」來稱謂！

首先是親吻，然後稱呼「你」，你，你，你，始終稱呼「你」！

首先是親吻，然後稱呼「你」，你，你，你，你！

滴哪，滴哪，咻咻咻咻咻！

葡萄酒喝到酩酊大醉

Fin ch'han dal vino

選自《唐喬凡尼》莫札特
from *Don Giovanni* W. A. Mozart

讓大夥兒喝酒，喝得頭腦發燒，
現在去準備一場盛大宴會。
你在那廣場上找到什麼姑娘，
就把她們統統請來。

大夥兒跳舞，別講究整齊，
來個小步舞，跳個瘋狂舞，
跳阿勒曼舞的就這麼跳吧。

與此同時，我有我的享受，
我跟這個那個去調情做愛。
啊，到了明早，
我那個名單又可以再增加十名。

在我離開故鄉前

Avant de quitter ces lieux

選自《浮士德》古諾
from *Faust* C. Gounod

噢，神聖的聖牌，我的妹妹交付給你，
在戰鬥來臨的日子，讓我遠離死亡，停留在我的心中。

在離開這個地方之前，我祖先生出的土地，
上帝，天國之主，我把妹妹托付給你。
垂顧她免於一切危險，永遠，永遠保護她，
我最心愛的妹妹。
垂顧她免於一切危險，保護她免於一切危險，使她擺脫憂傷！
我將去尋找榮耀，在敵人之中的榮耀，
先驅者，最勇敢的，在最猛烈的混戰當中，
我將去為我的國家打仗。
而如果上帝召喚我，我將忠實地守護妳，噢，瑪格麗特！

在離開這個地方之前，我祖先生出的土地，
上帝，天國之主，我把妹妹托付給你。
噢，天國之主，請垂顧保護瑪格麗特，
噢，天國之主！

你那冰冷的小手

Che gelida manina

選自《波西米亞人》浦契尼
from *La Bohème* G. Puccini

你凍冷了的小手，讓我來搗它。
再找有什麼用？黑漆一片，什麼東西也找不到。
但是幸虧今晚將有月光，那皎潔的月光最接近我們。
稍後再找，小姐，我想說兩句話，我是誰？
我何以維生？我如何生活？可否聽我說？
我呢，是一個詩人，我的工作，是寫。
我如何生活？就是生活。
我無懼於貧窮，揮霍詩句和愛情如同貴族。
說到夢想、遐想和空中樓閣，我的心有如百萬富翁。
然而卻遇到了兩個賊，
偷去我生命中的一切珠寶——這兩個賊是一雙美麗的眼睛，
它們剛剛隨著你進來，令我的白日夢與遐想剎那間煙消雲散！
然而我並不介意，因為這一雙眼睛也帶给了我甜蜜的希望！
現在，你已知道我是誰了，請你告訴我你是誰。
請答應我。

這是何等快樂

Welche Wonne, Welche Lust

選自《後宮誘逃》莫札特
from *Die Entführung Aus Dem Serail* W. A. Mozart

什麼樣的高興，什麼樣的歡快，
現在充滿我的胸懷！
我帶去這個好消息，高興到直想跳起來；
一邊大笑一邊鬧，
她那可憐失望的心啊，
定能消盡的悲哀。

夠了，夠了！

Genug damit, genug

度杜雷：夠了，夠了！

讓我們來跳華爾滋和著歡快的樂曲，帶著快樂的舞伴，
讓我們的舞宴歡樂圓滿！

合唱：快去參加舞蹈，

是的，飛旋的舞蹈，
把我們的舞宴推向高潮！
哦，多美妙的舞宴，多歡樂的夜！
愛情和美酒帶給我們喜悅！
要是一生能永遠如此歡舞，
每一小時我們都無比幸福！

全體：每一小時我們都無比幸福！

台北愛樂合唱團與台北愛樂室內合唱團

Taipei Philharmonic Chorus & Chamber Choir

台北愛樂合唱團創立於1972年，曾蒙李抱忱、戴金泉、包克多(Robert W. Proctor)等教授悉心指導，1983年聘請自美學成歸國專攻合唱指揮的杜黑教授擔任指揮至今。1993年起為因應適合出國巡演，及追求更精緻的合唱藝術，杜黑教授自為數140人的台北愛樂合唱團中挑選40人，成立以演唱精緻無伴奏合唱為主的「台北愛樂室內合唱團」，每年皆獲邀參加國際重要音樂節或藝術節，並自1994年起榮獲文建會國內傑出演藝團隊扶植迄今。在指揮杜黑嚴格訓練及積極擴展曲目下，演出已達職業水準，屢次出國擔任音樂大使，足跡踏遍30餘國家城市，在國際間享有極高知名度。同時更響應政府「藝術下鄉」及「社區整體營造」之發展方針，前往國內各地文化中心、鄉鎮及離島巡演，獲得廣大迴響。

台北愛樂合唱團經常邀請或受邀與國內外知名樂團及指揮合作演出，並首演經典大型樂曲。此外，每年均計畫委託國人創作最新合唱作品，發表之【映象中國】專輯曾獲第八屆金曲獎「最佳唱片製作人」、「最佳演唱人」、「最佳古典音樂唱片」三項大獎；錢南章【馬蘭姑娘】專輯曾獲第九屆金曲獎「最佳作曲人」；許雅民【六月雪】專輯曾獲第十一屆金曲獎「最佳古典唱片」及「最佳作曲人」兩項提名；錢南章【我在飛翔】專輯獲第十二屆金曲獎「最佳古典唱片」、「最佳製作人」及「最佳作曲人」三項提名；錢南章【佛教涅槃曲—佛說阿彌陀經】專輯獲得第十三屆金曲獎「最佳宗教音樂唱片」、「最佳作曲人」兩項大獎；專輯【世紀歸零】獲第十四屆金曲獎「最佳古典音樂專輯」、「最佳演唱人」、「最佳作曲人」三項大獎。2006年榮獲台北市政府譽揚專案表揚，並於2007年訂定捷連東區地下街第七號廣場為「台北愛樂合唱廣場」，並舉辦揭牌典禮並作為永久表彰。

台北愛樂合唱團

藝術總監暨指揮——杜黑

常任指揮——古育仲 助理指揮——張維君、翁建民 鋼琴——陳丹怡

團長——朱正志 副團長——吳榮芬、王舒慧

人事——唐孝菲 資訊——吳宏達、金文華 活動——林正忠

會計——柯瑞美 庶務——范秋屏、黃施恬、陳長聖

執行經理——徐牧君 執行助理——吳丞卿、莊馥鴻

聲部負責人——何欣蘋、王薈榕、李文雯、張維君、蕭宇佑、翁建民、陳治宇、蔡維恕

駐團歌手——何欣蘋、穆福淳、謝銘謀、蔡維恕

聲樂指導——陳美玲、陳佩琪、何欣蘋、鄧吉龍、車炎江、穆福淳、謝銘謀

第一女高音	吳佩瑩	吳梅華	陳秀雲	陳毓潔	楊蕙宇	王舒慧	陳盈如	黃俐芳	黃之熾	葉馨琦	蔡郁君	周繼芳	林佳微	
第二女高音	吳福音	吳華芬	范秋屏	徐瑞玉	唐孝菲	朱冠樺	呂文容	陳可馨	李瑞毓	江岳庭	曾令儀	林雅容	蔡嘉芸	廖真玲
	邱佩嘉	盧群惠	吳齊齊	賴任妮	張芷瑄									
第一女低音	童錦華	吳榮芬	宋怡瑾	廖皎君	吳秀霞	柯瑞美	王美剛	黃乃芬	施舜馨	詹素吟	李文雯	劉德瑩	黃怡璇	黃滢潔
	謝佩容	葉日禎	黃施恬	黃瑋菁										
第二女低音	江安琪	陶佩仁	李姿俐	林子婷	蔡安津	鄭蘭英	余尚桓	張璇	張維君	李柔安	張蔚慈	林佑靜	邵惟萱	
第一男高音	金文華	方君民	費理卓	鍾驊	溫善淳	許鴻林	蕭宇佑	陳昭仁	徐孟楷	葉孟軒	林彥宏			
第二男高音	陳輝鐘	王廉威	曾俊輔	陳耿盈	蘇建林	王復民	姜翔耀	張志榮	張家祥	顏世俊	陳長聖			
第一男低音	馬慶英	吳宏達	張逸魁	謝國進	何任遠	陳仲陽	羅誠正	張信一	麥志豪	葉智偉	蔡榮杰			
第二男低音	朱正志	劉家宏	周思民	林正忠	徐宏宗	莊偉	葉修顯	莊博涵	簡宏維					

台北愛樂室內合唱團

藝術總監——杜黑 行政總監——杜明遠 常任指揮——古育仲

團長——張渝韻 執行經理——徐牧君 執行助理——吳丞卿、莊馥鴻

女高音 游麗鈴 梁又中 謝斯韻 王薈榕 吳丞卿 林傑嫻 陳若婷

女低音 王逸琪 胡琪 張渝韻 徐牧君 湯軒柔 蔡庭斌 蔡宛玲

男高音 穆福淳 陳昆斌 陳祥麟 翁建民 潘敬智

男低音 莊馥鴻 陳敬堯 蕭敬全 謝銘謀

台北愛樂青年管弦樂團

Taipei Philharmonic Youth Orchestra

台北愛樂青年管弦樂團首次組成於1989年，當時是為搭配台北愛樂合唱團大型音樂會所採的任務編組樂團。2004年春季，樂團重新改組及擴編為常設樂團，由藝術總監杜黑與指揮鄭立彬共同促成。


改組後的台北愛樂青年管弦樂團可說是目前匯集國內最多優秀青年演奏家的樂團，團員皆為各級學校管弦樂團最優秀的演奏精英，在指揮鄭立彬嚴格的訓練下，近年來樂團的演奏已初具職業樂團水平，亦兼具青年音樂家的熱情及活力，往往音樂會後都能得到各界極大的迴響及讚嘆！

台北愛樂青年管弦樂團以培育青年音樂家為一貫的理念，希望提供更多的演出舞台予國內優秀的青年指揮家、獨奏家、以及各級學校優秀的樂團團員，並且讓國內年輕作曲家有發表新作品的管道，未來亦將與國外同性質之優秀青年樂團及組織擴大國際交流及合作。本團由杜黑擔任藝術總監，鄭立彬擔任常任指揮，邱君強擔任首席客座指揮，並邀請鄧皓敦、陳瑾平...等國內優秀演奏家擔任駐團音樂家協助訓練。

藝術總監	—— 杜 黑	常任指揮	—— 鄭立彬	駐團音樂家	—— 鄧皓敦 陳瑾平
團 長	—— 劉葳莉	客席指揮	—— 邱君強	學生團長	—— 陳建安
執行經理	—— 張如怡	助理指揮	—— 周李宗	學生副團長	—— 游家輔
樂團助理	—— 劉冠伶	樂團顧問	—— 王逸超		

第一小提琴	△吳怡宗	△楊鈞智	△王茂榛	△黃姿維
	△黃瓊玲	△林筑芳	涂珠璣	廖暉豪
第二小提琴	△朱育佑	△呂姿慧	戴大維	
	游政霖	△徐懿德	吳廷略	
中提琴	△許哲惠	△邱岱瑩	△何佳珍	
	△陳宛均	△林怡君	陳妍伶	
大提琴	△方 菁	呂冠玟		
	洪薇婷	陳虹如		
低音提琴	△陳怡伶	△許舒涵	李嘉恒	
長笛	△陳惠湄	謝佩珊		
雙簧管	△謝宛臻	黃怡儒		
英國管	王譽博			
單簧管	王采綺	徐以璇		
低音單簧管	莊維霖			
低音管	△張曼瑄	陳冠蓉		
法國號	△賴敬文	巫 珏	陳耀翔	唐藝薰
小號	陳建安	劉恩良		
長號	△洪笙祐	賴品文	林森元	
低音號	趙禮堃			
定音鼓	陳玉潔			
打擊	陳彥儒	黃以涵		
豎琴	石楓鈺			

△客席團員

年度贊助 ——  中華民國真如苑佛教會

財團法人台北愛樂文教基金會

Taipei Philharmonic Foundation for Culture and Education

1988年，一群熱愛音樂的企業家和音樂家，有鑒於國內音樂環境仍有許多開創及發展空間，亟需結合更多的人力、財力來推動，於是成立了以推廣音樂活動、提昇國內音樂普及化為宗旨的「財團法人台北愛樂文教基金會」。其中對成立多年的台北愛樂兒童、青少年、青年、室內及成人合唱團之持續發展給予最大支持，期使合唱藝術有更多元表演空間。2004年為建構全方位的音樂表演藝術環境，成立「台北愛樂青年管弦樂團」及「愛樂劇工廠」常態組織，至此「台北愛樂」已成為具有合唱團、管弦樂團、音樂劇團及統合製作大型國際藝術音樂節的全方位機構。

台北愛樂文教基金會對於引進國外優秀團體與曲目，及培養國內音樂人才等工作不遺餘力。從1996年起，每兩年舉辦一次的「台北國際合唱音樂節」為國內合唱界最大盛事；邀請過的包括英國泰利斯學者、美國香提克利、裘比利歌手、世界青年合唱團、漢城女聲、德國司圖加特、瑞典古斯塔夫、日本男聲等國際知名合唱團體，為目前國內最具國際水準及知名度的音樂節。另外還曾邀請英國國王歌手、內蒙古青年合唱團、北京中央合唱團、北京中央少年兒童合唱團、瑞典The Real Group、匈牙利Cantemus、菲律賓聖多瑪斯合唱團等國際知名合唱團隊訪台演出。而每年暑期舉辦之「台北愛樂國際合唱音樂營」亦為國內合唱人士最熱衷參與的活動，曾邀請參與的音樂家、指揮家不計其數，每年平均超過千人以上合唱愛好者的參與和逾萬人以上的聽眾受惠。

台北愛樂文教基金會也為創造國內音樂表演新視野而引進許多國內首演之大型曲目，如：布拉姆斯《德文安魂曲》、卡爾·奧福《布蘭詩歌》、及Ariel Ramirez《中南美彌撒》、洗星海《黃河大合唱》、大衛·范曉《非洲聖哉經》...等膾炙人口的名曲，以及德國指揮大師海慕特瑞霖客席指揮之巴赫《B小調彌撒》；在節目製作方面，曾引進亞裔百老匯音樂劇《錦帆》及主辦山西省話劇院大型經典舞臺劇《立秋》首度來台演出；並自製中文音樂劇《龜兔賽跑》、《約瑟的神奇彩衣》、《魔笛狂想》、《天堂王國》、《宅男的異想世界》、《老鼠娶親》等。而為了鼓勵國人創作，本會亦長期與錢南章教授合作，先後發表其多組作品如《台灣原住民歌謠組曲》、《我在飛翔組曲》等無伴奏合唱音樂及大型合唱及管絃樂作品如《馬蘭姑娘》、《佛說阿彌陀經》、《娜魯灣-第二號合唱交響曲》等；並邀請優秀作曲家委託創作如許雅民《台灣彌撒》、《六月雪》、《世紀歸零》、連惠升《風中的微笑》及首演馬水龍「無形的神殿」等新創作品。而在推動「合唱劇場」的突破性合唱表演型式下，委託青年作曲家冉天豪編寫一系列國台語老歌、校園民歌及童謠、唸謠等，完成「兒時情景」、「上海台北雙城戀曲」等製作，試圖為國內合唱音樂創造新的生命。

自1992年起，持續支持台北愛樂合唱團至國外演出，歷年來足跡遍及世界各地超過三十餘個國家、城市，所到之處，皆使人對台灣的音樂留下深刻的印象及極佳之評價。而藝術總監杜黑先生亦經常受邀代表台灣出席國際性合唱組織的會議及擔任國際比賽之評審，使得台灣合唱界能在國際舞台有相當的份量與地位。

為永久保存及持續推廣優良國人創作，每年均計畫出版有聲資料，發行之【映象中國】專輯曾獲第8屆金曲獎「最佳唱片製作人」、「最佳演唱人」、「最佳古典音樂唱片」3項大獎；錢南章【馬蘭姑娘】專輯曾獲第9屆金曲獎「最佳作曲人」；許雅民【六月雪】專輯曾獲第11屆金曲獎「最佳古典唱片」及「最佳作曲人」兩項提名；錢南章【我在飛翔】專輯獲第12屆金曲獎「最佳古典唱片」、「最佳製作人」及「最佳作曲人」3項提名；錢南章【佛教涅槃曲—佛說阿彌陀經】專輯獲得第13屆金曲獎「最佳宗教音樂唱片」、「最佳作曲人」2項大獎；專輯【世紀歸零】獲第14屆金曲獎「最佳古典音樂專輯」、「最佳演唱人」、「最佳作曲人」3項大獎。錢南章【第二號交響曲—娜魯灣】專輯獲第18屆金曲獎「最佳古典音樂專輯」、「最佳演唱人」、「最佳作曲人」三項提名。

財團法人台北愛樂文教基金會長期以來獲得政府、企業及社會大眾之肯定與支持，為我們精益求精的原動力。2008年9月獲得台北市政府公有房舍釋出，擴大了營運空間。我們將會珍惜各界的關懷，戮力以赴，為台灣音樂的扎根、成長與推廣及邁向國際繼續貢獻心力。

董事長 董事

高英武
丁廬明秀
杜黑
李詩欽
莊秀欣
高英武
莊南田
陳敏芳
邱李凱萍
邱再興
張陳乃悅

藝術總監

執行長

副執行長

節目經理

合唱團常任指揮

台北愛樂(室內)合唱團

台北愛樂青年合唱團

台北愛樂少年及兒童合唱團

愛樂劇工廠

台北愛樂歌劇坊

台北愛樂青年管弦樂團

台北愛樂青年管樂團

台北愛樂少年室內樂團

媒體宣傳

公關

執行企劃

美術執行

會計

出納

孫鵬萬
林仲秋
唐鎮
蔣理容
潘皇龍
錢南章
杜黑
劉葳莉
杜明遠
丁達明
古育仲
徐牧君
莊復鴻
陳玲莉
周玉湘
孫文凱
張兆銓
蔡維恕
張如怡
王衍儒
劉冠伶
朱明華
黃怡玄
林奕君
張峰豪
李泳杰
陳昱穎
游晨欣
曾淑華
蕭竹均

財團法人台北愛樂文教基金會九十八年度贊助人名冊

Sponsors of Taipei Philharmonic Foundation for Culture and Education

特別榮譽贊助人

行政院文化建設委員會 茂迪股份有限公司 財團法人國家文化藝術基金會 台灣康寧顯示玻璃股份有限公司
永齡教育慈善基金會 頂新國際集團 英業達集團

榮譽贊助人

中華民國真如苑佛教會 財團法人林柏奏文教基金會 元佑實業 財團法人邱再興文教基金會 台塑關係企業
財團法人勇源教育發展基金會 永豐餘集團 恩雅出版社股份有限公司 和成集團 和丞興業股份有限公司
財團法人偉儀社會福利慈善基金會 財團法人燕景社會福利慈善事業基金會 安捷企業股份有限公司 燁豪有限公司
王玉麟 王金平 李凱萍 杜月娥 林家昌 林金素 莊南田 葉小姐 增先生 歐月英 蔡芬芬 鄭小姐

特別贊助人

王淑仁 吳宛瑾 吳慈敏 林坤賢 林琇琦 林榮豐 邱凱彬 施瑞琴 馬維楓 張兆榮 梁吳倍琳 梁鴻輝 梁麗群 莊富枝
曾淑芸 游陳鳳嬌 黃美玉 劉美雪 劉容燕 劉翠溶 鄭雅文 蕭令雯 蔡明翰

愛樂贊助人

大湖愛樂婦女合唱團 台北市婦女合唱團 桃園中興國中 達豐公關公司 何燕燕 辛美慧 周光燦 林碧翠 徐澄杰 梁麗群
黃奕明 黃振宗 黃寶秀 劉容燕 賴玉釵 謝小姐 林桃英

愛樂之友

崇廉校友合唱團 頤德國際股份有限公司 桃源紡織股份有限公司 元甯 丁素鐘 丁銘馨 王敏慧 王瓊淑 王麗華 王寶嬌
石文君 石嘉玫 支鳳敏 矢建華 朱怡潔 朱清雅 何明亮 余英 吳文琴 吳妍妍 李文美 李杰霖 李妙麗 李海晏
杜麗雪 卓芬玲 周明文 周雪玲 周華針 林森 林桂珍 林淑惠 姜曼苓 施秀子 施麗英 柯雪卿 柯瑞美 洪麗紅
夏群英 孫觀豐 翁啟忠 莊敬瑾 康子濤 張鶴 張秀美 張伊作 張秋蓮 張涵玲 張麗純 張滯文 郭延平 陳立生
陳秀卿 陳秀娥 陳余玉珍 陳佩芬 陳華美 陳香梅 陳淑惠 陳薇君 陳麗珠 章蔓蓀 彭錦娥 曾秀美 黃秀梅 黃清吟
黃愛珍 黃淑慎 黃滄潔 楊美麗 溫張麗文 葉山銘 雷曉玲 廖智慧 鄧麗如 梁麗群 劉琴琴 劉伶芬 賴毓珊 潘真理
蔣希麟 蔣琨峰 蔡玉琴 蔡美玉 蔡佳樺 蔡娟娟 鄭秀蓉 鄭美聆 鄭雅文 鄭麗花 蕭淑貞 賴明珠 駱陳春梅 戴惠芳
謝小雀 謝文榮 蹇婷婷 龐淑芬 嚴德芬 蘇如雪 顧潭 薛嵐云 鄭純如 張秀美 連英傑 羅中良

感謝名單

Special Thanks to

kbro有線電視台 人間衛視 中央社 中國時報 台灣醒報 IC之音/柳百珊 News98/楊照 蘇珊玉 中央廣播電台/吳祝育
佳音電台/咖啡貓 教育電台/陳端慧 愛樂電台/邢子青、陳蓓琳 漢聲電台/田芸、胡有佳、張婉瀾、黃信麗 Discover Taipei
ELLE MUZIK 謬斯客 TAIWAN TATLER 文化快遞 幼獅文藝 國藝會 儂儂 RICH生活網 台新銀行 青少年表演藝術聯盟
新活水雙月刊 誠品站 游宏基

頌我們的愛

台北愛樂

兒童合唱團

歲末感恩音樂會

LOVE

1/31 (日)
19:30
中山堂 中正廳

* 歲末嚴冬

讓我們攜手以孩子美妙的歌聲
精湛的演出

迎向充滿希望與歡樂的2010年

台北愛樂兒童合唱團

指揮— 傅湘雲 翁建民 盧文萱 鄭吟苓 熊師玲

伴奏— 蔡佩娟 方鈺婷 謝斯韻

票價— 300 | 500 | 800

兩廳院售票系統 www.artsticket.com.tw/

團體訂票另有優惠 洽詢專線：2773-3691 轉120

曲目——

現代聖歌

Joshua! (Fit Battle of Jericho) 耶利哥之戰役
Sikuyo

Leave No Song Unsung 沒有歌不被讚頌的

美國現代作品

Give us hope 給我們盼望

If I were a bird 如果我是小鳥

台灣民謠

火金姑叨位去

天頂的星

點心擔



Asian Youth Orchestra

亞洲青年管弦樂團

20週年試聽甄選

甄選日期：3月6日及7日

香港排練營

2010年7月17日至8月6日

藝術總監及指揮：龐信 (Richard Pontzius)

首席指揮：朱特 (James Judd)

大提琴獨奏：王健 (Wang Jian)

亞青的導師分別來自

亞特蘭大交響樂團

巴爾的摩交響樂團

波士頓交響樂團

密爾沃基交響樂團

國家交響樂團

布魯塞爾蒙內皇家劇院

巡迴演出

2010年8月7日至29日

巡迴演出的地點包括香港、北京、台北、
京都、別府、佐賀、大阪及東京。

曲目包括

理查德·史特勞斯：唐璜

理查德·史特勞斯：《玫瑰騎士》組曲

馬勒：第五號交響曲

理查德·史特勞斯：唐吉柯德

舒曼：大提琴協奏

試聽甄選於香港、北京、上海、廣州、台北、東京、大阪、首爾、
曼谷、吉隆坡、新加坡、河內和馬尼拉。

有關詳情，請聯絡：

張如怡小姐

財團法人台北愛樂文教基金會《龍城分館》

105台北市光復北路190巷39號4樓

電話：(02) 2773-3691 傳真：(02) 8770-5416

e-mail: tpf5@tpf.org.tw www.tpf.org.tw



Asian Youth Orchestra

20th Anniversary Season

www.asianyouthorchestra.com

ELLE 國際中文版超值優惠訂閱活動

台北愛樂ELLE信用卡
專屬訂閱單

活動期間：至99年02月15日止

訂閱ELLE雜誌3期 只要NT.\$399

立即享有精選 4重好禮

訂閱總價值達 NT.\$2,305

4重好禮

伊蘭纖姿沐浴凝膠
+去角質霜
(30ml X 2, 市價NT\$200)



ELLE漆皮手提袋
(尺寸: 38 X 32公分, 市價NT\$500)



ORIKS VITAMIN C
BB CREAM
美白無瑕保養霜
(50ml, 市價NT\$680)



露華濃亮緻唇膏
(10g, 市價NT\$235)

時尚、快樂、優雅、知性，
請閱時尚中文版女性雜誌，
讓妳擁有內外兼具的美麗。

YES!

我願意自____年____月起
訂閱ELLE雜誌3期NT.\$399
免費回饋 酬賓好禮4重送

姓名：_____

出生年月日：____年____月____日

聯絡電話：(日) _____ (夜) _____

(手機) _____

寄書地址：□□□ _____

信用卡號：_____

有效期限：西元____年____月____日

訂閱金額：NT\$ _____

(如需掛號寄書每本另加20元)

24小時傳真熱線

(02)2501-6654、(02)2501-6653
(傳真後請來電確認)

1. ELLE雜誌於每月5日以平信方式郵寄，贈品於訂購之次月20日以掛號郵寄。
2. 贈品以實物為準，顏色隨機寄出，贈品若已送完，權權文化保留贈送其它等值贈品之權利。
3. 補書達1次以上者，恕不再補寄，如較不易收書建議改以掛號方式寄送。

週一至週五:AM 9:30 ~ 12:30 及 PM 1:30 ~ 5:30
郵局劃撥帳號：15477461
戶名：權權文化事業股份有限公司
地址：104台北市建國北路一段90號8樓

2010 80位來自世界不同國家的合唱精英青年聚集一堂用音樂溝通傳遞夢想與和平。 世界青年合唱團 甄選

World Youth Choir

世界青年合唱團創立於1987年，現已成為國際上的重要音樂活動之一，更是代表聯合國教科文組織(UNESCO)的國際親善大使。

顧名思義，世界青年合唱團即是從世界各地超過40個國家中，甄選80名17歲到26歲最優秀的各國青年合唱好手代表，以歌聲散播愛與和平。

- | | |
|-------|---|
| 活動時間 | 2010年7月5日到7月29日 |
| 報名截止日 | 2010年1月25日(一)【以郵戳為憑】 |
| 甄選日期 | 2010年1月31日(日) 10:00 AM開始 |
| 甄選地點 | 台北愛樂藝術中心(台北市敦化南路一段233巷28號B1) |
| 甄選資格 | 凡於2010年7月1日前，年齡介乎17至26歲之愛好合唱音樂青年均可參加甄選。 |
| 甄試方式 | 2010年1月國內初選由國內主辦單位—台北愛樂文教基金會選出至多12名中華民國代表歌手(各聲部名額至多三名)並將甄選錄音送至比利時IFCM世界合唱聯盟總部進行決選
2010年3月國際決選由主辦單位—IFCM世界合唱聯盟總部遴選出各國代表 |
| 甄試內容 | 1. 外文自選曲一首(詠嘆調或藝術歌曲)
2. 指定之合唱曲(由甄試者唱個人聲部部分)
3. 視唱以及音域測試
4. 簡單英文會話 |

最後獲國際決選入選之中華民國代表，將由國際主辦單位負責落地食宿交通接待
國內主辦單位將提供國際來回機票(台北-西班牙)補助1名!

※詳情請上財團法人台北愛樂文教基金會網站查詢：www.tpf.org.tw
或來電洽詢 (02)2773-3691*132 莊先生





2010 新加坡華藝節

亞洲最大華文藝術節



TAIPEI PHILHARMONIC CHAMBER CHOIR TOUR CONCERT
台北愛樂室內合唱團 | 台北、星馬巡演音樂會 | 印象台灣
IMAGE TAIWAN

藝術總監暨指揮 | 杜黑
鋼琴 | 陳丹怡
台北愛樂室內合唱團

演出曲目
放眼世界
從西方看東方
活力台灣
原音新聲
合唱劇場

亞、太地區現代合唱作品
外國作曲家精編台灣歌謠
台灣作曲家創作歌曲
原住民歌謠集錦
台北心憶記事

1/23 ^{台北} 19:30
國家音樂廳
票價 400、600、800、1000、1200、1500
兩廳院售票系統 WWW.ARTSTICKET.COM.TW

2/19 ^{馬來西亞} 20:00
馬來西亞新山市
中華公會黃樹芬敬禮堂

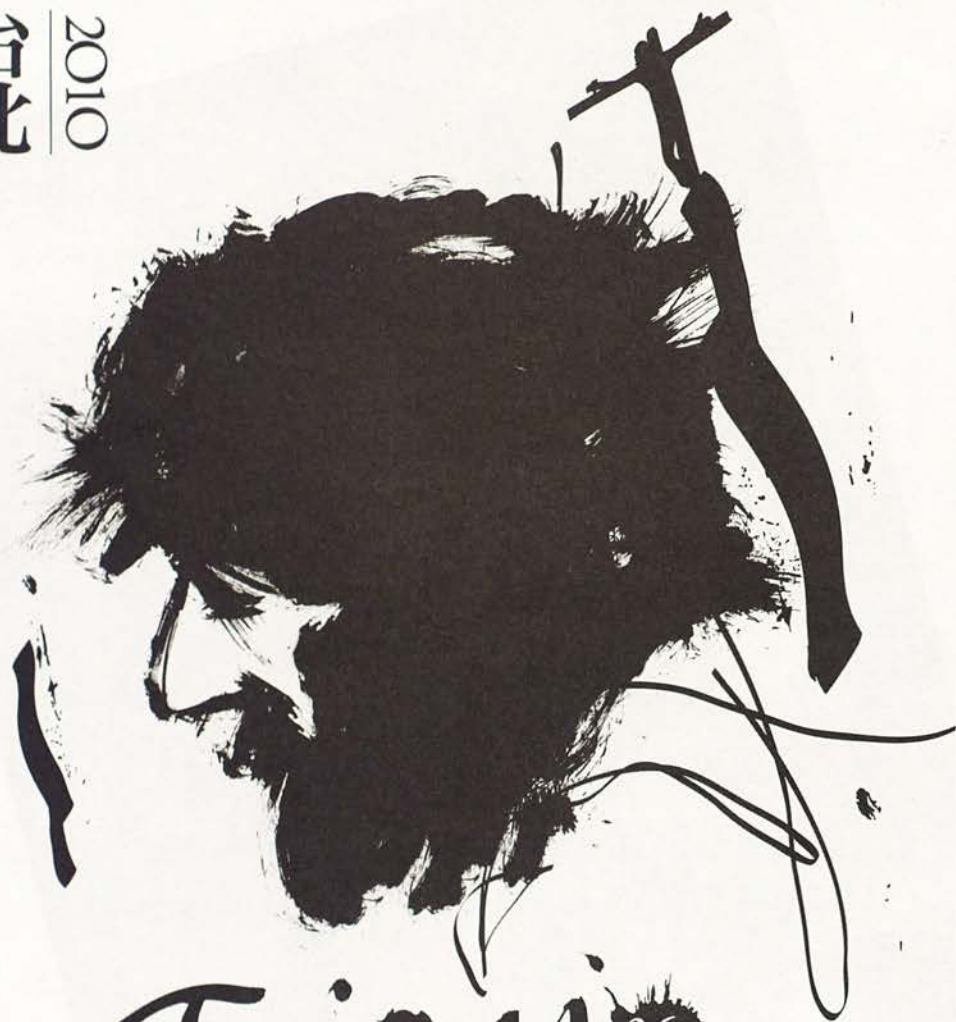
2/21 ^{新加坡} 17:00
新加坡
濱海劇院音樂廳

指導單位 行政院文化建設委員會 主辦單位 財團法人台北愛樂文教基金會 台北愛樂室內合唱團 贊助單位 台北市文化局

2010
台北
巴赫
音樂節

巴赫
聖約翰受難曲

J.S. Bach — St. John Passion BWV245



Taipei
Bach
Festival

3.6-3.14

3/10 | Wed. | — 3/13 | Sat. | 19:30

發現巴赫系列講座音樂會 張榮發基金會B1長榮交響樂團演奏廳

- 3/10 (Wed.) 發現巴赫 (一) 聖約翰受難曲—背叛與逮捕
3/11 (Thu.) 發現巴赫 (二) 聖約翰受難曲—否認、審訊、判刑
3/12 (Fri.) 發現巴赫 (三) 聖約翰受難曲—釘十字架、耶穌之死
3/13 (Sat.) 發現巴赫 (四) 聖約翰受難曲—埋葬

票價 單場400元，自由入座

3/14 | Sun. | 19:30

聖約翰受難曲 台北 國家音樂廳 National Concert Hall, Taipei

票價 400 600 800 1000 1200 1500 2000

套票優惠請洽兩廳院售票系統
www.artsticket.com.tw

演出

- ◎ 指揮/主講 海慕特·瑞霖 *Helmuth Rilling, conductor / lecturer*
- ◎ 男高音 *Lothar Odinius, tenor* (福音史家 Evangelist)
- ◎ 國際甄選獨唱歌手 *Solo Singers TBA*
- ◎ 台北愛樂合唱團 *Taipei Philharmonic Chorus*
- ◎ 長榮交響樂團 *Evergreen Symphony Orchestra*



活動網址 www.tpf.org.tw/bachfestival
洽詢專線 台北愛樂 (02) 2773-3691



BAILEYS

LISTEN TO YOUR LIPS™

唇感受 心迷戀

Baileys® 貝禮詩香甜酒

【Baileys® 購買通路請洽】

全省便利商店 7-11、全家、萊爾富、OK

全省量販店 家樂福、大潤發、愛買、Costco、台糖

酒類專賣店 全省酒類專賣店及橡木桶洋酒

未 成 年 請 勿 飲 酒

財團法人邱再興文教基金會

鳳甲美術館

HONG-GAH MUSEUM

112台北市北投區

大業路166號11樓

11F., No.166 Daye Rd., Taipei Taiwan

開放時間：每週二到週日10:30-17:30

Close on Monday

Tel: 886-2-28942272

Web site: www.hong-gah.org.tw

Email: honggah@titan.seed.net.tw



HONG-GAH MUSEUM 美術館